

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DER REGIONALREGIERUNG**

N. 232

Nr.

Seduta del 07.12.2016

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente Arno Kompatscher
Vice Presidente sostituto del Presidente Ugo Rossi
Vice Presidente Josef Noggler
Assessori Violetta Plotegher
Giuseppe Detomas

Präsident
Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vizepräsident
Assessoren

Segretario della Giunta regionale Alexander Steiner Sekretär der Regionalregierung

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Die Regionalregierung beschließt in folgender Angelegenheit:

Determinazione per l'anno 2017 degli importi di cui agli articoli 5, comma 1 e 7-ter della legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni

Festlegung der Beträge laut Art. 5 Abs. 1 und Art. 7-ter des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen für das Jahr 2017

Su proposta dell' Assessora Violetta Plotegher
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze
ordinamentali e previdenza
Ufficio Previdenza sociale e ordinamento delle
APSP

Auf Vorschlag der Assessorin Violetta Plotegher
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der
ÖBPB

La Giunta regionale

Vista la legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni, concernente "Istituzione dell'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe";

Visto in particolare l'art. 5, comma 1 della suddetta L.R. n. 3/1993, come sostituito dall'art. 7, comma 1, lettera b) della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 concernente "Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia", che prevede che la Giunta regionale determina annualmente l'ammontare della contribuzione per l'assicurazione regionale volontaria per le persone casalinghe, tenendo conto dell'importo della contribuzione volontaria del settore servizi domestici e che può altresì determinare una riduzione percentuale della suddetta contribuzione a favore degli iscritti il cui reddito familiare non superi determinati limiti che la Giunta stessa fissa annualmente;

Visto inoltre l'art. 7-ter della L.R. n. 3/1993, introdotto dall'art. 7, comma 1, lettera h) della L.R. n. 6/1998, che prevede che la Regione può intervenire con un contributo a favore dei soggetti che abbiano effettuato il riscatto presso altre casse o fondi di previdenza obbligatoria di cui all'art. 7-bis della medesima legge regionale, introdotto dall'art. 7, comma 1, lettera h) della citata L.R. n. 6/1998, il cui importo, che comunque non potrà essere superiore alla misura di quello previsto per il settore servizi domestici, viene individuato annualmente dalla Giunta regionale con propria deliberazione;

Vista la propria deliberazione n. 248 di data

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen betreffend „Einführung der freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen“;

Aufgrund insbesondere des Art. 5 Abs. 1 des oben genannten Regionalgesetzes Nr. 3/1993, ersetzt durch den Art. 7 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6, betreffend „Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“, in dem vorgesehen wird, dass die Regionalregierung jährlich die Höhe der Beiträge für die freiwillige Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen festlegt, indem er die Höhe der Beiträge für die freiwillige Versicherung der Haus- und Familienangestellten berücksichtigt, und ferner dass er eine prozentuelle Reduzierung der oben genannten Beiträge zugunsten der Versicherten beschließen kann, deren Familieneinkommen bestimmte von der Regionalregierung jährlich festgelegte Grenzen nicht überschreitet;

Aufgrund des Art. 7-ter des Regionalgesetzes Nr. 3/1993, eingeführt mit Art. 7 Abs. 1 Buchst. h) des Regionalgesetzes Nr. 6/1998, in dem vorgesehen ist, dass die Region den Versicherten, die den Rückkauf der bei anderen Kassen oder Fonds eingezahlten Beiträge gemäß Art. 7-bis des genannten Regionalgesetzes, eingeführt durch den Art. 7 Abs. 1 Buchst. h) des genannten Regionalgesetzes Nr. 6/1998, vorgenommen haben, einen Beitrag gewähren kann, dessen Höhe jährlich mit Beschluss der Regionalregierung festgelegt wird und den Betrag nicht überschreiten darf, der für die Haus- und Familienangestellten vorgesehen ist;

Aufgrund des Beschlusses der

23 dicembre 2015, con la quale viene fissato, per l'anno 2016, l'importo della contribuzione volontaria per la pensione alle persone casalinghe nella misura di euro 1.552,00 e vengono rideterminati i criteri per l'individuazione dei limiti di reddito e delle corrispondenti riduzioni percentuali della suddetta contribuzione, nonché del contributo della Regione di cui al citato art. 7-ter;

Vista la circolare n. 14 di data 29 gennaio 2016 dell'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale avente ad oggetto "Contributi volontari anno 2016: lavoratori dipendenti non agricoli, lavoratori autonomi ed iscritti alla Gestione separata";

Tenuto conto che, per coloro che sono stati autorizzati alla prosecuzione volontaria dei contributi previdenziali nel settore servizi domestici prima del 31 dicembre 1995, il contributo su base annua, per l'anno 2016, ammonta a euro 1.356,68 (il contributo settimanale è pari a euro 26,09) mentre, per coloro che sono stati autorizzati dopo il 31 dicembre 1995, il contributo per l'anno 2016 ammonta a euro 1.819,48 (il contributo settimanale è pari a euro 34,99);

Considerato altresì che la variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati intervenuta tra ottobre 2015 e ottobre 2016 è pari, per la Provincia di Trento al -0,1% e per la Provincia di Bolzano al 0,5%;

Ritenuto pertanto di adottare, per il suddetto periodo di riferimento, ed ai fini della determinazione della contribuzione per l'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe per l'anno 2017, la media delle variazioni degli indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati rilevate nelle Province di

Regionalregierung vom 23. Dezember 2015, Nr. 248, mit dem der Beitrag für die freiwillige Versicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen für das Jahr 2016 auf 1.552,00 Euro festgelegt wurde und die Kriterien für die Festlegung der Einkommensgrenzen und der entsprechenden prozentuellen Reduzierungen des genannten Beitrags sowie des Beitrags der Region gemäß dem oben genannten Art. 7-ter neu festgelegt werden;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Nationalen Instituts für soziale Fürsorge (NISF/INPS) vom 29. Jänner 2016, Nr. 14 betreffend „Freiwillig eingezahlte Beiträge 2016: nicht in der Landwirtschaft tätige Arbeitnehmende, selbständig Erwerbstätige und bei der getrennten Verwaltung des NISF/INPS eingetragene Personen“;

In Anbetracht der Tatsache, dass der jährliche Beitrag für diejenigen, die vor dem 31. Dezember 1995 zur freiwilligen Fortsetzung der Zahlung der Rentenbeiträge für Haus- und Familienangestellte ermächtigt wurden, für das Jahr 2016 1.356,68 Euro beträgt (wöchentlicher Beitrag: 26,09 Euro), während der jährliche Beitrag für diejenigen, die nach dem 31. Dezember 1995 ermächtigt wurden, für das Jahr 2016 1.819,48 Euro beträgt (wöchentlicher Beitrag: 34,99 Euro);

In Anbetracht der Tatsache ferner, dass die Änderung des Indexes der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten zwischen Oktober 2015 und Oktober 2016 -0,1% für die Provinz Trient und 0,5% für die Provinz Bozen beträgt;

Nach Dafürhalten demnach, zum Zwecke der Festlegung des Beitrages für die freiwillige Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen für das Jahr 2017 den Mittelwert von 0,2% der in der Provinz Trient bzw. in der Provinz Bozen festgestellten Änderungen des Indexes der

Trento e di Bolzano, pari allo 0,2%;

Ritenuto conseguentemente congruo ed opportuno aumentare dello 0,2% la contribuzione prevista attualmente per la pensione alle persone casalinghe, pari ad euro 1.552,00, arrotondandola per motivi pratici, e fissare quindi la medesima nella misura di euro 1.555,00;

Ritenuto inoltre, con riferimento alla riduzione percentuale della contribuzione da versare all'assicurazione in argomento, prevista dall'articolo 5, comma 1 della L.R. n. 3/1993 in discorso e con riferimento al contributo regionale sul riscatto, previsto dall'articolo 7-ter della medesima legge, di confermare, anche per l'anno 2017, i criteri fissati con la deliberazione della Giunta regionale n. 1317 di data 20 dicembre 2002, ossia di stabilire che in presenza di un reddito corrispondente al doppio dell'importo minimo della pensione INPS, per tredici mensilità, la contribuzione dovuta per la pensione regionale di vecchiaia viene ridotta del 50% (mentre il contributo della Regione sul riscatto è pari al 50%) e che per ogni 1.000-1.500 euro di reddito annuale in più rispetto al suddetto limite, la percentuale di riduzione, e rispettivamente il contributo, vengono corrispondentemente diminuiti in misura di cinque punti percentuali;

Preso atto che l'ammontare mensile della pensione minima INPS, per l'anno 2017, è stato fissato in via provvisoria in euro 500,89;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

– di fissare, per l'anno 2017, la contribuzione per l'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe nella misura di euro 1.555,00;

Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten als Berechnungsgrundlage zu verwenden;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit demnach, den derzeit für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen vorgesehenen Beitrag von 1.552,00 Euro um 0,2% anzuheben und aus praktischen Gründen aufzurunden, was einen Betrag von 1.555,00 Euro ergibt;

Nach Dafürhalten ferner, in Bezug auf die im Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/1993 vorgesehene prozentuelle Reduzierung der der oben genannten Versicherung zu entrichtenden Beiträge und in Bezug auf den im Art. 7-ter desselben Gesetzes vorgesehenen Beitrag der Region für den Rückkauf von Versicherungsbeiträgen die mit dem Beschluss der Regionalregierung vom 20. Dezember 2002, Nr. 1317 festgelegten Kriterien auch für das Jahr 2017 zu bestätigen und demnach zu bestimmen, dass bei einem Einkommen in Höhe des doppelten der in 13 Monatsraten ausgezahlten NISF/INPS-Mindestrente der Beitrag für die regionale Altersrente um 50 % gekürzt wird (während der Beitrag der Region für den Rückkauf von Versicherungsbeiträgen 50 % beträgt) und dass je 1.000-1.500 Euro Jahreseinkommen über der genannten Grenze die prozentuelle Reduzierung bzw. der Beitrag um 5 % verringert wird;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass sich der Betrag der NISF/INPS-Mindestrente für das Jahr 2017 provisorisch auf monatlich 500,89 Euro beläuft;

beschließt
der Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener
Stimmen,

– den Beitrag für die freiwillige Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen für das Jahr 2017 auf 1.555,00

– di determinare in via provvisoria, per l'anno 2017, le fasce di reddito in corrispondenza delle quali individuare la riduzione percentuale della suddetta contribuzione a seconda del reddito degli iscritti, prevista dall'art. 5, comma 1 della L.R. n. 3/93 e successive modificazioni, ed il contributo di cui all'art. 7-ter della citata L.R. n. 3/1993 introdotto dall'art. 7, comma 1, lettera h) della L.R. 19 luglio 1998, n. 6, nel modo seguente:

Euro festzusetzen;

– für das Jahr 2017 die Einkommensstufen zum Zwecke der Festlegung der im Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/1993 mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen einkommensabhängigen prozentuellen Reduzierung des oben genannten Beitrags sowie zur Bestimmung des Beitrags laut Art. 7-ter des genannten Regionalgesetzes Nr. 3/1993, eingeführt durch den Art. 7 Abs. 1 Buchst. h) des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6, provisorisch wie folgt festzusetzen:

FASCE DI REDDITO EINKOMMENSSTUFEN (Euro)	PERCENTUALE DI RIDUZIONE/CONTRIBUTO REDUZIERUNG IM %/ BEITRAG	IMPORTO DELLA CONTRIBUZIONE VON DER VERSICHERTEN PERSON ZU LEISTENDER BEITRAG
fino a/bis 13.023,00	50	777,50
da/von 13.023,01 a/bis 14.023,00	45	855,25
da/von 14.023,01 a/bis 15.523,00	40	933,00
da/von 15.523,01 a/bis 16.523,00	35	1.010,75
da/von 16.523,01 a/bis 18.023,00	30	1.088,50
da/von 18.023,01 a/bis 19.023,00	25	1.166,25
da/von 19.023,01 a/bis 20.523,00	20	1.244,00
da/von 20.523,01 a/bis 21.523,00	15	1.321,75
da/von 21.523,01 a/bis 22.523,00	10	1.399,50
da/von 22.523,01 a/bis 23.523,00	5	1.477,25
oltre/über 23.523,00	0	1.555,00

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito Internet dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'art. 7-quinquies, comma 2, della

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Diese Maßnahme ist im Sinne des Art. 7-quinquies Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 mit seinen

legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modifiche.

späteren Änderungen auf der Website der Regionalverwaltung zu veröffentlichen.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

Firmato digitalmente / digital signiert

IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
DER SEKRETÄR DER REGIONALREGIERUNG

Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).